



UNIVERSITÀ  
DEGLI STUDI DI BARI  
ALDO MORO

DIPARTIMENTO DI MEDICINA VETERINARIA

Il presente bando è riservato ai Dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo di Bari

Publicato su [www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/dispez](http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/dispez) e affisso all'Albo del Dipartimento di Medicina Veterinaria il 28/09/2012

Scadenza presentazione domanda entro le ore 12,00 del giorno 8 ottobre 2012.

Prot. n. 2052/12

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO PER LE  
ESIGENZE DEL DIPARTIMENTO DI MEDICINA VETERINARIA

Visto l'art. 7 co.6 D.Lgs.165/2001 s.m.i.

Vista la delibera del Consiglio di Dipartimento del 12/07/2012 con cui si autorizza il conferimento dell'incarico di cui all'art. 1 nell'ambito del Progetto: Utilizzazione di siero di latte nella nutrizione fogliare e radicale della vite, anche mediante la produzione di compost a partire da sarmenti e sottoprodotti dell'industria enologica (vinacce, raspi, fecce). Responsabile Scientifico:

Prof. Tantillo Giuseppina

Accertato che nell'ambito del Dipartimento di Medicina Veterinaria non esistono le professionalità ricercate;

Articolo 1

Oggetto procedura comparativa

È indetta una valutazione comparativa per titoli relativa all'attribuzione di un incarico, inerente la traduzione e revisione di testi scientifici in lingua inglese;

La prestazione avrà una durata di mesi due e giorni 0, per un monte ore totale di circa ore 360 ore .

La sede di svolgimento dell'attività è: All'esterno e all'interno delle strutture dipartimentali.;

Articolo 2

Dipendenti dell'Ateneo

I dipendenti a tempo indeterminato dell'Ateneo potranno manifestare la propria disponibilità, utilizzando il modulo di cui all'allegato 1 e con le modalità specificate nel successivo articolo 4.

A pena di esclusione, la domanda del dipendente deve essere integrata dal visto del proprio Responsabile di Struttura.

Lo svolgimento dell'attività da parte di un dipendente dell'Ateneo potrà avvenire solo nel rispetto degli istituti contrattuali previsti dal contratto collettivo del comparto università e nel rispetto della disciplina vigente, con particolare riferimento al d.lgs. 165/2001. L'incarico verrà svolto dal dipendente in orario di ufficio e non prevede l'erogazione di compensi aggiuntivi in quanto considerato nell'ambito dell'attività attinente al servizio prestato.

Articolo 3

Requisiti per l'ammissione

I requisiti di ammissione alla presente valutazione comparativa sono i seguenti:

- Laurea specialistica in Lingue e Letterature Straniere;
- 
- Specializzazione post-lauream finalizzata all'insegnamento delle lingue straniere.
- Esperto di madrelingua inglese in traduzioni e revisione di testi scientifici in lingua inglese.

Il mancato possesso dei requisiti di ammissione o la mancata dichiarazione degli stessi comporta l'esclusione del candidato dalla procedura di selezione.

#### Articolo 4

##### Domanda di partecipazione

La domanda di partecipazione, datata e firmata, redatta utilizzando l'allegato 1, dovrà pervenire a questo Dipartimento inderogabilmente entro e non oltre le ore 12,00 del giorno 8/10/2012 mediante consegna diretta presso la segreteria amministrativa del Dipartimento, dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 12, con esclusione di qualsiasi altro mezzo.

La data di acquisizione delle istanze è stabilita e comprovata dalla data indicata nella ricevuta sottoscritta e rilasciata dal personale di questa amministrazione addetto al ricevimento;

Saranno escluse le domande consegnate oltre la data sopraindicata.

Alla domanda dovrà essere allegata la seguente documentazione:

- a) curriculum vitae datato e firmato, da cui si evinca in modo preciso il possesso dei requisiti necessari (titoli culturali ed esperienze professionali);
- b) una copia fotostatica di un proprio documento di riconoscimento;
- c) certificazioni delle esperienze professionali dichiarate nel curriculum vitae.

Il presente avviso di selezione sarà pubblicato sul sito web del Dipartimento all'indirizzo [www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/dispez](http://www.uniba.it/ricerca/dipartimenti/dispez);

#### Articolo 5

##### Modalità di selezione

Sono valutabili le seguenti categorie di titoli di seguito descritte secondo il punteggio ivi descritto. Il punteggio complessivo non potrà essere superiore a 50 punti.

- 1)-ulteriori titoli accademici rispetto a quelli richiesti per la partecipazione fino a punti 5
- 2)-esperienze già maturate nel settore di attività oggetto del contratto fino a punti 30
- 3)-pubblicazioni scientifiche attinenti alle attività oggetto del contratto fino a punti 10
- 4)-altri titoli inerenti alle prestazioni oggetto del contratto fino a punti 5

Non saranno valutati i titoli che dovessero pervenire dopo la data di scadenza del termine per la presentazione delle domande di partecipazione al concorso.

I titoli potranno essere presentati in originale, con apposita certificazione, oppure tramite dichiarazione sostitutiva di atto notorio o autocertificazione.

#### Art. 6

##### Norme finali e di rinvio

Per tutto quanto non previsto dal presente bando valgono le norme di legge e statutarie in vigore, oltre quanto stabilito nel Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità e nel Regolamento per il conferimento di incarichi individuali con contratti di lavoro autonomo, di

natura occasionale o coordinata e continuativa" approvato con D.R. n. 1653 del 05.03.2010 di questa Università.

Il presente bando non è vincolante per questo Dipartimento, che potrà, a suo insindacabile giudizio, non assegnare l'incarico.

Per eventuali ed ulteriori informazioni è possibile rivolgersi ai seguenti recapiti: tel (+39) 080-5443803 - fax(+39) 080-5443814: Dott. Franco Meriello

Valenzano, 28/09/2012

Il Direttore  
Prof. Pasquale Centoducati